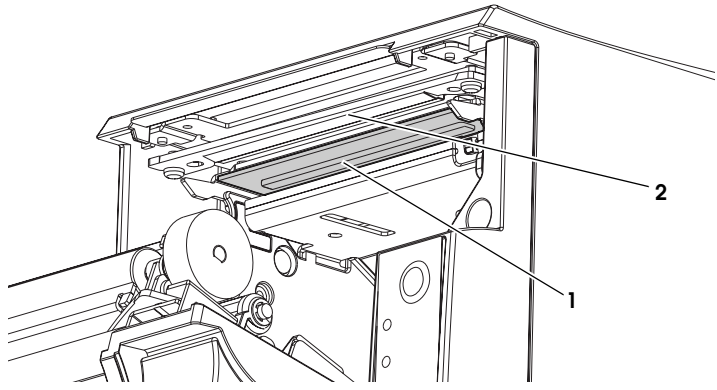


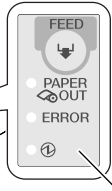
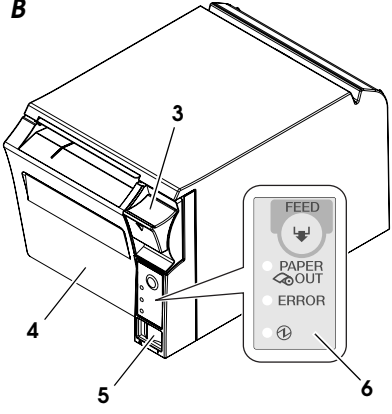
# TM-T70

<b>User's Manual . . . . .</b>	<b>1</b>
<b>Benutzerhandbuch . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>Gebruikershandleiding . . . . .</b>	<b>13</b>
<b>Manuel de l'utilisateur . . . . .</b>	<b>19</b>
<b>Manual do utilizador . . . . .</b>	<b>25</b>
<b>Manual del usuario . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Manuale dell'utente . . . . .</b>	<b>37</b>
<b>Руководство по эксплуатации . . . . .</b>	<b>43</b>

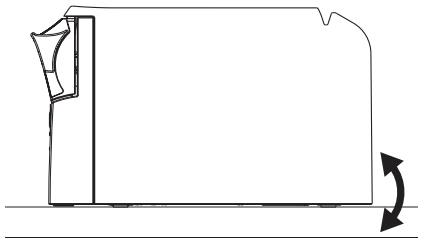
**A**



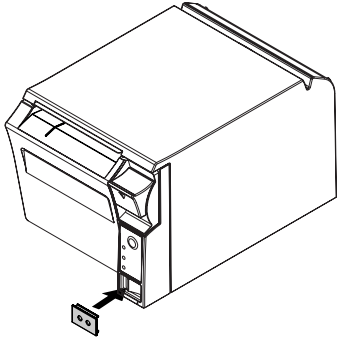
**B**



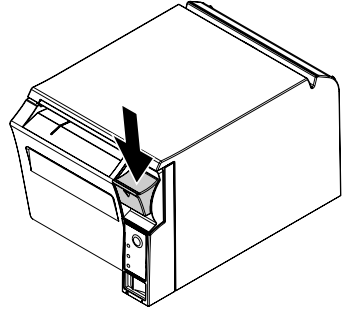
**C**



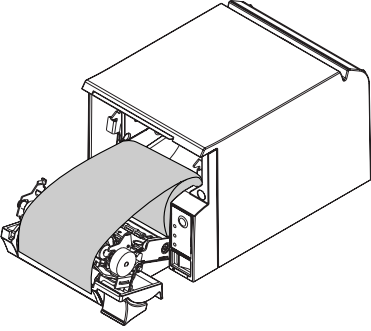
**D**



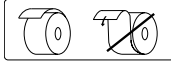
**E**



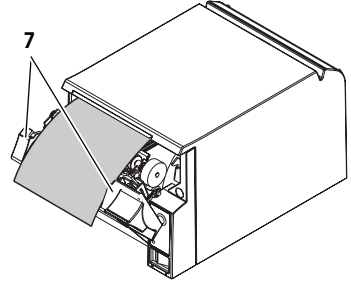
**F**



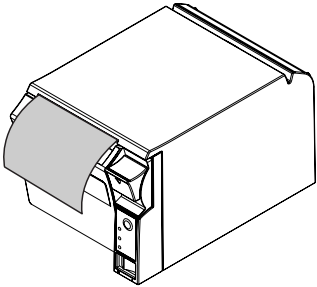
**G**



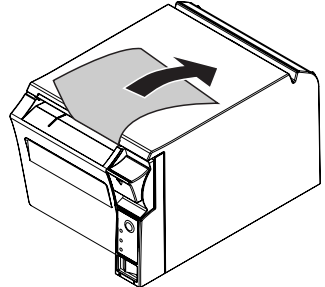
**H**



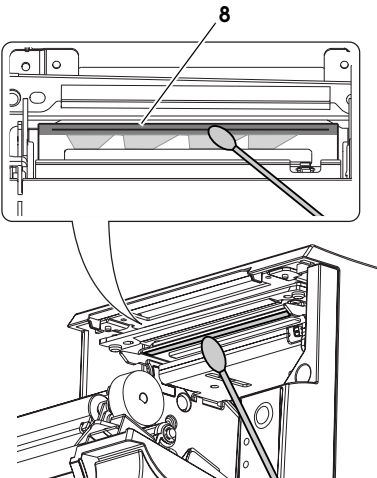
**I**



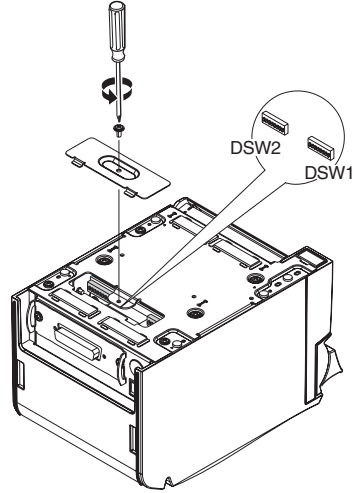
**J**



**K**



**L**



# DIP Switch Tables

## Serial Interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Data reception error	Ignored	Prints "?"
1-2	Receives buffer capacity	45 bytes	4KB
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7 1-8	Selects transmission speed. (See table below.)		

## Transmission speed

Transmission speed (bps)-bits per second	1-7	1-8
Adjustable by control commands *	ON	ON
4800	OFF	ON
9600	ON	OFF
19200	OFF	OFF

\*: When DIP Switches 1-7 and 1-8 are on, the transmission speed can be selected from one of seven speeds: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, and 115200 bps by control commands.

## Serial Interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receive buffer full	Offline or Receive buffer full
2-2	Reserved (Do not change)	-	Fix to OFF
2-3 2-4	Selects print density/ Low power consumption mode	See Table A.	
2-5	(When TM-T88IV-compatible mode is enabled) Setting the conditions that cancels the receive buffer BUSY state (This function is effective when the receive buffer capacity is set to 4KB.	Cancels the BUSY state when the remaining capacity of the receive buffer reaches 138 bytes.	Cancels the BUSY state when the remaining capacity of the receive buffer reaches 256 bytes.
	(When TM-T88IV-compatible mode is disabled) Reserved	-	-
2-6	Reserved (Do not change)	-	Fix to OFF
2-7	I/F pin 6 reset signal	Enabled	Disabled
2-8	I/F pin 25 reset signal	Enabled	Disabled

## Interface other than Serial (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Always enabled	Always disabled
1-2	Receives buffer capacity	45 bytes	4 KB
1-3	(When TM-T88IV-compatible mode is enabled) Selects paper sensor to output paper-end signal	Disabled	Roll paper end sensor enabled Roll paper near-end sensor enabled
	(When TM-T88IV-compatible mode is disabled) Reserved	-	-
1-4	Error signal output	Disabled	Enabled
1-5~ 1-8	Reserved	-	-

## Interface other than Serial (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receives buffer full	Offline or receives buffer full
2-2	Reserved (Do not change)	-	Fixed to OFF
2-3 2-4	Selects print density/ Low power consumption mode	See Table A.	
2-5	(When TM-T88IV-compatible mode is enabled) Setting the conditions that cancels the receive buffer BUSY state (This function is effective when the receive buffer capacity is set to 4KB.	Cancels the BUSY state when the remaining capacity of the receive buffer reaches 138 bytes.	Cancels the BUSY state when the remaining capacity of the receive buffer reaches 256 bytes.
	(When TM-T88IV-compatible mode is disabled) Reserved	-	-
2-6 2-7	Reserved (Do not change)	-	Fixed to OFF
2-8	I/F pin 31 reset (Do not change)	Fixed to ON	-

## Table A

Print density/low power	SW 3	SW 4
Print density (Standard)	OFF	OFF
58 mm paper width model: Print density (Standard) 80 mm paper width model: Low power consumption mode	ON	ON
Print density (Darker than standard)	ON	OFF
Print density (Dark)	OFF	ON

# Specifications

	80 mm paper width model	58 mm paper width model
<b>Printing method</b>	Thermal line printing	
<b>Dot density</b>	180 dpi × 180 dpi	203 dpi × 203 dpi
<b>Printing direction</b>	Unidirectional with friction feed	
<b>Printing width</b>	72.2 mm {2.84"}, 512 dot positions	52 mm {2.05"}, 416 dot positions
<b>Characters per line (default)</b>	Font A: 42, Font B: 56	Font A: 34, Font B: 46
<b>Character spacing (default)</b>	Font A: 0.28 mm {0.1"} (2 dots) Font B: 0.28 mm {0.1"} (2 dots)	Font A: 0.25 mm {0.1"} (2 dots) Font B: 0.25 mm {0.1"} (2 dots)
<b>Character structure</b>	Font A: 12 × 24, Font B: 9 × 17 Font A is the default.	
<b>Character size</b> (Standard/Double-height/Double-width/ Double-width and Double-height)	Font A: 1.69 × 3.38/1.69 × 6.77/ 3.38 × 3.38/3.38 × 6.77 mm Font B: 1.27 × 2.40/1.27 × 4.79/ 2.54 × 2.40/2.54 × 4.79 mm	Font A: 1.50 × 3.00/1.50 × 6.00/ 3.00 × 3.00/3.00 × 6.00 mm Font B: 1.13 × 2.13/1.13 × 4.25/ 2.25 × 2.13/2.25 × 4.25
<b>Number of characters</b>	Alphanumeric characters: 95; International characters: 48 Extended graphics: 128 × 11 pages (including user-defined page)	
<b>Print speed</b>	High-speed mode: 170 mm/s {6.69"/s} max. (4.23 mm {1/6"} feed) Ladder bar code and 2D code printing: 100 mm/s {3.9"/s} Low-power consumption mode: 150 mm/s {5.91"/s} max. (4.23 mm feed {1/6"}) Bit image, Ladder bar code, 2D code and Page mode: 60mm/s {2.4"/s}	200 mm/s {7.87"/s} max. (4.23 mm {1/6"} feed) Ladder bar code and 2D code printing: 100 mm/s {3.9"/s}
	The above speed values are approximate. The values are when the printer prints with the default print density level at 24 V and 25°C {77°F}. However, the print speed for the low power consumption mode (for 80mm paper width models) is the value when the printer prints at 34°C {93.2°F}. Speed is adjusted automatically depending on the voltage applied and head temperature.	
<b>Paper feed speed</b>	Approx. 170 mm/s {approx. 6.69"/s} continuous paper feed	Approx. 200 mm/s {approx. 6.69"/s} continuous paper feed
<b>Line spacing (default)</b>	4.23 mm {1/6"}	3.75 mm {30/203"}
<b>Roll Paper (single-ply)</b>	Size: 79.5 mm ± 0.5 mm {3.13" ± 0.02"} Maximum outside diameter: 83 mm {3.27"} Roll Paper spool diameter: Inside: 12 mm {0.47"}; Outside: 18 mm {0.71"}	Size: 57.5 mm ± 0.5 mm {2.26" ± 0.02"}
<b>Thermal paper type</b>	Specified: NTP080-80	Specified: NTP058-80
<b>Interface(compatible)</b>	Serial (RS-232/RS-485)/Parallel (IEEE 1284)/USB/EPSON UB series	
<b>Receive buffer</b>	4KB/45 bytes	
<b>Cash drawer function</b>	2 drives	
<b>Supplied voltage</b>	DC+24 V ± 7%	

	80 mm paper width model	58 mm paper width model
<b>Current consumption (at 24V)</b>	High-speed mode: Mean: Approx. 1.8 A Low-power consumption mode: Mean: Approx. 1.2 A	Mean: Approx. 1.4 A
<b>Life</b>	Mechanism: 15,000,000 lines Thermal head: 100 million pulses, 100 km Autocutter: 1,500,000 cuts	
<b>Temperature</b>	Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}, except for paper	
<b>Humidity</b>	Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH, except for paper	
<b>Overall dimensions</b>	114 × 125 × 194 mm {4.49 × 4.92 × 7.64"} (H × W × D)	
<b>Weight (mass)</b>	Approx. 1.8 kg {3.96 lb} (Roll paper enclosed)	

\*: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.  
Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less  
dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

## Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking  
North America: FCC/ICES-003 Class A  
Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

### WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

### CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC	EN 55022 Class A	
	EN 55024	
	IEC 61000-4-2	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-3	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-4	IEC 61000-4-11

### FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

# TM-T70

## User's Manual

### DIP Switch Tables and Specifications

The DIP switch tables and technical specifications are at the beginning of this manual.

### Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). Some of the illustrations have numbers in them. See the list below for the meaning of the numbers.

#### **Illustration A**

1. Thermal head
2. Autocutter blade

#### **Illustration B**

3. Cover open lever
4. Printer cover
5. Power switch
6. Control panel

#### **Illustration H**

7. Paper guides

#### **Illustration K**

8. Thermal head

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

**NOTICE:** The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2006 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

---

## Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

### Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

 **WARNING:**

*Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.*

 **CAUTION:**

*Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.*

### Safety Precautions

This section describes the warnings and cautions intended to ensure safe and effective use of the TM-T70. Other warnings and cautions on handling of this product for its safe and effective use are described in other sections of the manual.

 **WARNING:**

*If the TM-T70 produces smoke, a strange odor, or unusual noise, shut down the TM-T70, unplug the power cable immediately, and then contact your dealer or an Epson service center for advice. Continued use may lead to fire or electric shock.*

*Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.*

*Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.*

*Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.*

*Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.*

*If water or other liquid spills into this equipment, shut down the TM-T70, unplug the power cable of the TM-T70 immediately, and then contact your dealer or an Epson service center for advice. Continued use may lead to fire or shock.*

*If you open the DIP switch cover, be sure to close the cover and tighten the screw after adjusting the DIP switch. Using this product with the cover open may cause fire or electric shock.*

*Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.*

 **CAUTION:**

*Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage or fire.*

*Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.*

*Do not use this product in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.*



Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury. Take care not to injure your fingers on the manual cutter

- When you remove printed paper
- When you perform other operations such as loading/replacing roll paper

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Before moving this product, be sure to unplug it and all the cables connected to it.

---

## Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.



### **CAUTION:**

The thermal head can be very hot during printing and immediately after printing. Touching it may cause burns. Be sure to do cleaning and other work after the thermal head cools down. Also, be careful of the autocutter blade near the thermal head. See illustration **A** for the location of the thermal head and the autocutter blade.

---

## Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

---

## Purpose of This Manual

This manual provides information to operators of the TM-T70 printer to describe basic operations to enable safe and correct use of the printer.

---

## Part Names

See illustration **B**.

---

## Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- |                                                      |                                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Printer                     | <input type="checkbox"/> Roll Paper   |
| <input type="checkbox"/> Power switch cover          | <input type="checkbox"/> AC adapter * |
| <input type="checkbox"/> User's Manual (this manual) |                                       |

\* May not be included with your printer.

---

## Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:  
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## Control Panel

### **FEED button**

This button feeds paper.

### **(Power) LED**

This LED is on when the printer is on.

### **ERROR LED**

This indicates an error.

### **PAPER OUT LED**

On indicates a paper near end or out. Flashing indicates standby.

---

## Important Notes on Installation

- For a serial interface, you must use a null modem cable, also called a cross cable.
- For a parallel interface, use a cable that meets the specifications for an IEEE 1284-compliant cable.
- For a USB interface, install the printer driver before connecting the printer.

---

## Installing the Printer

You can install this printer only horizontally.

Fix the printer so that it does not move around when you open the printer cover and cut roll paper. A tape for fixing the printer is available as an option.

As shown in the illustration **C**, install the printer with a maximum tilt of 3°.

Installing the printer with a tilt of more than 3° may cause the following problems.

- Roll paper near end cannot be detected.
- The printer cover will not close after installing roll paper.
- Roll paper cannot be taken out.

---

## Using the Power Switch Cover

### **WARNING:**

*If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire or shock.*

The enclosed power switch cover ensures that the power switch is not pressed accidentally. To use this cover, install it as shown in illustration **D**.

---

## Installing Roll Paper

1. Press the lever indicated by the arrow in illustration **E** to open the printer cover.
2. Remove the used roll paper core.
3. Install the roll paper as shown in illustration **F**. The correct direction of the paper is shown in illustration **G**.
4. Pull out some roll paper as shown in illustration **H** so that the paper is set between the paper guides.
5. Close the printer as shown in illustration **I**, and make sure that the roll paper is properly installed between the paper guides.
6. Tear off the roll paper as shown in illustration **J**.

---

## Troubleshooting

---

### No lights on the control panel

---

Check if the power supply cable is correctly connected to the printer and the power outlet.

---

### ERROR LED on (not flashing) with no printing

---

If PAPER OUT is **on**, the roll paper is not installed or is used up.

If PAPER OUT is **off**, the printer cover is not closed properly.

---

### ERROR LED flashing with no printing (and no paper jam)

---

Printing stops if the thermal head overheats and resumes automatically when it cools.

If overheating is not the cause, turn the printer off, and after 10 seconds, back on.

---

## Removing Jammed Paper

  **CAUTION:**

*Do not touch the thermal head because it can be very hot after printing.*

1. Turn the printer off and press the cover open lever.
2. Remove jammed paper, reinstall the roll, and close the printer cover.

---

## Cleaning the Thermal Head

  **CAUTION:**

*After printing, the thermal head can be very hot. Do not touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.*

Turn off the printer and open the printer cover. As shown in illustration **K**, clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA).

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

---

## Setting the DIP Switches

 **CAUTION:**

*Be sure to turn off the printer before removing the cover of the DIP switches. Removing it while the printer is turned on may cause problems such as an electric short, which leads to a malfunction of the printer.*

1. Make sure the printer is turned off.
2. Turn over the printer.
3. As shown in illustration **L**, remove the cover of the DIP switches on the printer bottom by removing a screw.
4. Set the DIP switches using a fine-tipped tool.
5. Replace the cover of the DIP switches, and fix it by installing the screw.

The new setting becomes effective after the printer is turned on.

# TM-T70

## Benutzerhandbuch

### DIP-Schaltereinstellungen und Spezifikationen

Angaben über die Einstellungen der DIP-Schalter und Spezifikationen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

### Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung und sind mit Buchstaben (A, B, C . . .) gekennzeichnet. Einige Abbildungen enthalten Nummern. Die Bedeutung der Nummern ist wie folgt.

#### Abbildung A

1. Thermo-Druckkopf
2. Automatisches Schneidmesser

#### Abbildung B

3. Hebel zum Öffnen der Abdeckung
4. Druckerabdeckung
5. Einschalter
6. Bedienfeld

#### Abbildung H

7. Papierführung

#### Abbildung K

8. Thermo-Druckkopf

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen. Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Dritte Parteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Dritte Parteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten. Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

### WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

---

## Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

### Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.

 **WARNUNG:**

*Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.*

 **VORSICHT:**

*Vorsichtshinweise müssen eingehalten werden, um leichte Verletzungen, Geräteschäden oder Datenverluste zu vermeiden.*

### Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält eine Beschreibung der Warn- und Vorsichtshinweise zur sicheren und effektiven Anwendung des TM-T70. Zusätzliche Warn- und Sicherheitshinweise für dieses Produkt und seine sichere und effektive Anwendung befinden sich auch in anderen Abschnitten dieses Handbuchs.

 **WARNUNG:**

*Bei Rauchentwicklung oder ungewöhnlichen Gerüchen oder Geräuschen des TM-T70, ziehen Sie sofort das Netzkabel und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an ein Epson Service-Center, um weitere Schritte zu unternehmen. Bei fortgesetztem Gebrauch besteht die Gefahr von Brandentwicklung und elektrischem Stromschlag.*

*Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.*

*Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.*

*Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Spannungsquelle verwenden. Ein Anschluss an unpassende Spannungsquellen können zu einem Brand führen.*

*Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdobjekten kann zu einem Brand führen.*

*Sollten Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, schalten Sie den TM-T70 aus, ziehen Sie sofort den Netzstecker, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an ein Seiko Epson Service-Center. Bei fortgesetztem Gebrauch besteht die Gefahr von Brandentwicklung und elektrischem Stromschlag.*

*Die Abdeckung der DIP-Schalter muss nach dem Öffnen und der Einstellung der DIP-Schalter unbedingt geschlossen und fest verschraubt werden. Bei Gebrauch dieses Gerätes mit offener Abdeckung besteht die Gefahr von Brand oder elektrischem Schlag.*

*Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!*

### **VORSICHT:**

Die Kabel niemals anders anschließen als in diesem Handbuch beschrieben. Unvorschriftsmäßige Anschlüsse können Geräteschäden und Brände verursachen. Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Das Gerät nicht in stark feuchten oder staubigen Umgebungen installieren. Hohe Luftfeuchtigkeit und Staub können Geräteschäden bzw. Brände verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:

- Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments
- Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Vor dem Transport das Netzkabel und alle Anschlusskabel vom Gerät trennen.

---

## Warnschilder

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

### **VORSICHT:**

Nach dem Drucken ist der Thermo-Druckkopf unter Umständen sehr heiß. Den Kopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Auf das automatische Schneidmesser in Nähe des Thermo-Druckkopfs achten. Abbildung **A** zeigt wo sich der Thermo-Druckkopf und das automatische Schneidmesser befinden.

---

## Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

---

## **Zweck dieser Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen für die Benutzer des TM-T70-Druckers und erläutert die Grundfunktionen für den sicheren und korrekten Druckergebrauch.

---

## **Namen der Teile**

Siehe Abbildung **B**.

---

## **Auspacken**

Folgende Teile sind im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- Drucker
- Rollenpapier
- Ein-/Ausschalterabdeckung
- Netzadapter\*
- Bedienungsanleitung (diese Anleitung)

\* Möglicherweise nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

---

## **Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern**

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website <http://www.epson-pos.com/>

---

## **Bedienfeld**

### **Papiervorschubtaste (FEED)**

Schiebt Papier vor.

### **Ⓜ Betriebsanzeige**

Die Betriebsanzeige leuchtet grün, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

### **Fehleranzeige (ERROR LED)**

Dieses Lämpchen leuchtet rot, wenn am Gerät ein Fehler aufgetreten ist.

### **Papieranzeige (PAPER OUT LED)**

Weist darauf hin, dass das Papier zu Ende geht bzw. gegangen ist. Wenn das rote Lämpchen blinkt, befindet sich das Gerät im Bereitschaftsmodus (Standby).

---

## **Wichtige Hinweise zur Installation**

- An seriellen Anschlüssen ein Null-Modem-Kabel (Kreuzkabel) benutzen.
- An Parallelanschlüssen ein IEEE-1284-konformes Kabel benutzen.
- Bei Verwendung einer USB-Schnittstelle installieren Sie den Treiber, bevor Sie den Drucker anschließen.



---

## Installation des Druckers

Der Drucker darf nur waagrecht installiert werden.

Befestigen Sie den Drucker so, dass er beim Öffnen der Druckerabdeckung und dem Schneiden des Rollenpapiers nicht bewegt wird. Klebeband zur Fixierung des Druckers ist als Option erhältlich.

Wie in Abbildung **C** gezeigt, darf der Neigungswinkel des Druckers nicht mehr als 3° betragen. Bei einem Neigungswinkel von mehr als 3° können folgende Probleme auftreten.

- Sensor für "Rollenpapier fast zu Ende" funktioniert nicht.
- Die Druckerabdeckung lässt sich nach Einlegen einer neuen Papierrolle nicht schließen.
- Rollenpapier lässt sich nicht heraus nehmen.

---

## Verwenden der Ein- / Ausschalterabdeckung

### **WARNUNG:**

Wenn bei montierter Ein- / Ausschalterabdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

Die beiliegende Ein- / Ausschalterabdeckung verhindert, dass der Ein- / Ausschalter versehentlich betätigt wird. Soll diese Abdeckung verwendet werden, gehen Sie bei der Installation gemäß Abbildung **D** vor.

---

## Einlegen des Rollenpapiers

1. Drücken Sie den auf Abbildung **E** mit einem Pfeil markierten Hebel, um die Druckerabdeckung zu öffnen.
2. Nehmen Sie den leeren Rollenkern heraus (wenn vorhanden).
3. Legen Sie das neue Rollenpapier ein (Abbildung **F**). Die korrekte Ausrichtung des Papiers ist in Abbildung **G** dargestellt.
4. Ziehen Sie etwas Papier wie in Abbildung **H** gezeigt heraus, so dass sich das Papier zwischen den Papierführungen befindet.
5. Den Drucker wie auf Abbildung **I** gezeigt schließen, und dabei darauf achten, dass das Rollenpapier richtig zwischen den Papierführungen liegt.
6. Reißen Sie dann das Papier ab, wie in Abbildung **J** gezeigt.

---

## Fehlersuche

---

### Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

---

Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung am Drucker und der Netzsteckdose angeschlossen ist.

---

### FEHLER-LED (ERROR) leuchtet (konstant-nicht blinkend); das Gerät druckt nicht

---

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT) **leuchtet**, ist das Rollenpapier fast zu Ende oder es ist kein Papier vorhanden.

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT) **nicht leuchtet**, ist die Druckerabdeckung nicht richtig geschlossen.

---

**FEHLER-LED (ERROR) blinkt und das Gerät druckt nicht (und es liegt kein Papierstau vor)**

---

Der Druckvorgang wird unterbrochen, wenn der Thermo-Druckkopf zu heiß wird, und nach dem Abkühlen fortgesetzt.

Falls keine Überhitzung vorliegt, schalten Sie den Drucker aus und nach 10 Sekunden wieder ein.

---

**Entfernen eines Papierstaus****  VORSICHT:**

*Den Thermo-Druckkopf nicht berühren; er kann nach dem Drucken sehr heiß sein.*

1. Schalten Sie den Drucker aus, und drücken Sie den Hebel zum Öffnen der Abdeckung.
2. Entfernen Sie das gestaute Papier, legen Sie die Rolle wieder ein, und schließen Sie die Abdeckung.

---

**Reinigen des Thermo-Druckkopfes****  VORSICHT:**

*Nach dem Drucken ist der Thermo-Druckkopf unter Umständen sehr heiß. Den Kopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Um eine Beschädigung des Thermo-Druckkopfes zu vermeiden, berühren Sie ihn nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.*

Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Druckerabdeckung. Reinigen Sie das Thermoelement des Thermo-Druckkopfes mit einem in Alkohollösung (Ethanol oder IPA) getränkten Wattestäbchen, wie in Abbildung **K** dargestellt.

Epson empfiehlt, den Thermo-Druckkopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

---

**Einstellung der DIP-Schalter**** VORSICHT:**

*Schalten Sie den Drucker aus, bevor Sie die Abdeckung der DIP-Schalter entfernen. Das Entfernen der Abdeckung bei eingeschaltetem Drucker kann zu Problemen führen, wie z. B. ein Kurzschluss, der wiederum zu einer Fehlfunktion des Druckers führt.*

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Drehen Sie den Drucker um.
3. Wie in Abbildung **L** gezeigt, die Abdeckung der DIP-Schalter durch Entfernen der Schraube abnehmen.
4. Stellen Sie anhand eines feinspitzigen Werkzeugs die DIP-Schalter ein.
5. Bringen Sie die Abdeckung der DIP-Schalter wieder an und schrauben Sie sie mittels der Schraube fest.

Die neue Einstellung wird nach dem Einschalten des Druckers aktiv.

# TM-T70

## Gebruikershandleiding

### Tabellen voor DIP-schakelaars en specificaties

De tabellen voor de DIP-schakelaars en de technische specificaties staan voor in deze handleiding.

### Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C . . .). Sommige illustraties bevatten cijfers. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

#### **Afbeelding A**

1. Thermische kop
2. Automatisch snijmes

#### **Afbeelding B**

3. Hendel voor openen deksel
4. Printerdeksel
5. Stroomschakelaar
6. Bedieningspaneel

#### **Afbeelding H**

7. Papiergeleiders

#### **Afbeelding K**

8. Thermische kop

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

**BEKENDMAKING:** Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

### WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

---

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

### Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

#### **WAARSCHUWING:**

*Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*

#### **LET OP:**

*Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.*

### Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor veilig en effectief gebruik van de TM-T70. Andere waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van dit product voor veilig en effectief gebruik treft u elders in de handleiding aan.

#### **WAARSCHUWING:**

*Als de TM-T70 rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid produceert, moet u de TM-T70 uitzetten, het snoer onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor advies contact opnemen met de leverancier of een Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.*

*Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.*

*Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.*

*Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.*

*Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.*

*Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, moet u de TM-T70 uitzetten, het snoer van de TM-T70 onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.*

*Als u het deksel van de DIP-schakelaars opent, mag u niet vergeten dit weer te sluiten en de schroef aan te draaien nadat u de DIP-schakelaar versteld hebt. Gebruik van dit product terwijl dit deksel open is, kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*

*Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.*

#### **LET OP:**

*Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding.*

*Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.*

*Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.*

*Dit product niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.*

*Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.*

*Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder*

- *Wanneer u afgedrukt papier verwijdert*
- *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/ vervangen van de papierrol*

*Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.*

*Voordat u het product verplaatst, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en alle kabels die er op aangesloten zijn, loshalen.*

---

## **Waarschuwingsetiketten**

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.



*Tijdens het afdrukken en direct daarna kan de thermische kop zeer heet zijn. Aanraken kan brandwonden veroorzaken. Wacht met schoonmaken en andere werkzaamheden totdat de thermische kop is afgekoeld. Wees ook voorzichtig met het automatische snijmes dat zich in de buurt van de thermische kop bevindt. Zie afbeelding **A** voor de plaats van de thermische kop en het automatische snijmes.*

---

## **Gebruiksbeperkinge**

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

---

## **Doel van deze handleiding**

Deze handleiding bevat informatie over elementaire handelingen voor veilig en correct gebruik van printer TM-T70.

---

## **Naam van onderdelen**

Zie afbeelding **B**.

---

## **Uitpakken**

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- Printer
- Rolpapier
- Deksel voor stroomschakelaar
- Netspanningsadapter\*
- Gebruikershandleiding (deze handleiding)

\* Soms niet met de printer meegeleverd.

---

## **Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen**

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website:  
<http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website:  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## **Bedieningspaneel**

### **FEED-knop**

Deze knop voert het papier in.

### **Aan/Uit-lampje**

Dit lampje brandt als de printer aanstaat.

### **ERROR-lampje**

Geeft aan dat er een fout is.

### **PAPER OUT-lampje**

Geeft aan dat het papier bijna of helemaal op is. Knippen geeft de stand-by modus aan.

---

## **Belangrijke informatie over installatie**

- Gebruik voor een seriële verbinding een null-modemkabel (ook wel 'kruiskabel' genoemd).
- Gebruik voor een parallelle verbinding een kabel die voldoet aan de specificaties voor een IEEE 1284 kabel.
- Installeer voor een USB-verbinding het stuurprogramma voordat u de printer aansluit.

---

## **Installeren van de printer**

U kunt deze printer alleen horizontaal installeren.

Zet de printer vast zodat hij niet beweegt als u het printerdeksel opent en het rolpapier afscheurt. Er is afzonderlijk plakband verkrijgbaar voor het vastzetten van de printer.

Zoals u ziet in afbeelding **C**, moet u de printer 3 graden gekanteld installeren. Als u de printer onder een hoek van meer dan 3 graden installeert, kan dat de volgende problemen veroorzaken.

- Er kan niet vastgesteld worden dat het rolpapier bijna op is.
- Het printerdeksel kan niet gesloten worden na installatie van het rolpapier.
- Het rolpapier kan niet verwijderd worden.

---

## **Gebruik van het deksel voor de aan/uitknop**

### **WAARSCHUWING:**

*Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het deksel van de aan/uitknop is aangebracht, moet u onmiddellijk het voedingssnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*

U kunt het meegeleverde deksel voor de stroomschakelaar gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Gebruik dit deksel door het te installeren zoals afgebeeld in afb. **D**.

---

## **Installeren van rolpapier**

1. Druk op de hendel die in afbeelding **E** met een pijltje is aangeduid om het printerdeksel te openen.
2. Verwijder de lege papierrol.
3. Installeer het rolpapier zoals afgebeeld (zie afb. **F**). De juiste papierrichting ziet u in afb. **G**.
4. Trek het rolpapier een stukje uit (zie afb. **H**) zodat het papier tussen de papiergeleiders geplaatst is.
5. Sluit de printer (zie afb. **I**) en zorg dat het rolpapier goed tussen de papiergeleiders geïnstalleerd is.
6. Scheur dan het rolpapier af (zie afb. **J**).

---

## **Probleemoplossing**

---

### **Lichtjes op het bedieningspaneel branden niet**

---

Controleer of de stekkers van de voedingskabel goed in de printer en het stopcontact zijn gestoken.

---

### **ERROR-LED brandt (knippert niet) en er wordt niets afgedrukt**

---

Als PAPER OUT **brandt**, is het rolpapier niet geïnstalleerd of is het op.

Als PAPER OUT **niet brandt**, is het printerdeksel niet goed gesloten.

---

### **ERROR-LED knippert en er wordt niets afgedrukt (en er is geen papier vastgelopen)**

---

Het printen stopt als de thermische kop oververhit raakt en wordt automatisch hervat nadat de kop is afgekoeld.

Zet de printer uit, wacht tien seconden en zet hem vervolgens weer aan als oververhitting niet de oorzaak is.

---

## Verwijderen van vastgelopen papier

  **LET OP:**

*Raak de thermische kop niet aan, aangezien hij na het afdrukken zeer heet kan zijn.*

1. Zet de printer uit en druk op de hendel voor het openen van het printerdeksel.
2. Verwijder het vastgelopen papier, installeer de rol weer en sluit het printerdeksel.

---

## Reinigen van de thermische kop

  **LET OP:**

*Na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.*

Zet de printer uit en open het printerdeksel. Maak de verwarmingselementen van de thermische kop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol of isopropanol), zoals aangegeven in afbeelding **K**.

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de drie maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

---

## De DIP-schakelaars instellen

 **LET OP:**

*Zorg ervoor dat de printer is uitgeschakeld voordat u de kap over de DIP-schakelaars verwijdert. Als u deze verwijdert terwijl de printer is ingeschakeld, kan dit problemen opleveren zoals kortsluiting, wat een defect in de printer kan veroorzaken.*

1. Schakel de printer uit.
2. Draai de printer om.
3. Verwijder de kap over de DIP-schakelaars op de printerbodem door de schroef te verwijderen, zoals aangegeven in afbeelding **L**.
4. Stel de DIP-schakelaars in met een puntig voorwerp.
5. Plaats de kap over de DIP-schakelaars terug en zet hem vast door de schroef aan te draaien.

De nieuwe instelling wordt gebruikt zodra de printer is ingeschakeld.



# TM-T70

## Manuel de l'utilisateur

### Tableaux et spécifications des DIP Switch

Les tableaux et spécifications techniques des DIP Switch figurent au début de ce manuel.

### Illustrations

Toutes les illustrations se trouvent au début de ce manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C . . .). Certaines des illustrations comportent des chiffres. Voir la liste ci-dessous pour la signification de ces chiffres.

#### Illustration A

1. Tête thermique
2. Lame de disjoncteur

#### Illustration B

3. Levier d'ouverture du capot
4. Capot de l'imprimante
5. Interrupteur marche-arrêt
6. Panneau de commande

#### Illustration H

7. Guide papier

#### Illustration K

8. Tête thermique

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

**REMARQUE :** Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2006 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

### AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

---

## Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

### Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

#### **AVERTISSEMENT :**

*Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.*

#### **ATTENTION :**

*Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.*

### Consignes de sécurité

Cette section décrit les avertissements et mises en garde destinés à assurer une utilisation sûre et efficace de l'imprimante TM-T70. D'autres avertissements et mises en garde concernant une utilisation sûre et efficace de ce produit sont décrits dans d'autres sections du manuel.

#### **AVERTISSEMENT :**

*Mettre immédiatement l'imprimante TM-T70 hors tension si elle dégage de la fumée ou une odeur étrange ou si elle produit des bruits inhabituels, et débrancher immédiatement son cordon d'alimentation, puis contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.*

*Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.*

*Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.*

*Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.*

*Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.*

*En cas de renversement d'eau ou d'autre liquide sur l'équipement, mettre immédiatement l'imprimante TM-T70 hors tension et débrancher son cordon d'alimentation, puis contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.*

*Si le cache du micro-interrupteur DIP est ouvert, s'assurer de le fermer et de bien serrer la vis après avoir réglé le micro-interrupteur. L'utilisation de ce produit avec le cache ouvert peut provoquer un incendie ou un choc électrique.*

*Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.*

### **ATTENTION :**

Ne pas connecter les câbles d'une manière autre que celle indiquée dans ce manuel. Des connexions différentes pourraient endommager l'équipement et causer un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser ce produit dans un lieu exposé à un niveau élevé de poussières ou à une forte humidité. Une humidité excessive ou des poussières excessives pourrait endommager l'équipement ou entraîner un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Prenez garde de ne pas vous couper les doigts au couteau manuel

- En retirant le papier imprimé
- Lors d'autres opérations comme le chargement/remplacement du rouleau de papier

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Avant de déplacer ce produit, s'assurer de le débrancher et de débrancher tous les câbles qui lui sont connectés.

## **Étiquettes de mise en garde**

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

### **ATTENTION :**

La tête thermique peut être très chaude pendant l'impression et immédiatement après celle-ci. Son contact peut causer des brûlures. Veiller à laisser la tête thermique refroidir avant d'effectuer tout nettoyage et autre entretien.

Egalement faire attention à la lame de disjoncteur proche de la tête thermique. Voir l'illustration **A** pour les emplacements de la tête thermique et de la lame de disjoncteur.

## **Restrictions d'emploi**

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles qu'appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que matériel aérospatial, matériel de communications principal, matériel de commande nucléaire ou matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après totale évaluation, décider si ce produit convient.

---

## **Objectif de ce manuel**

Ce manuel est destiné à fournir une description des opérations de base de la TM-T70 aux utilisateurs afin de leur permettre de se servir sans danger et de manière correcte de l'imprimante.

---

## **Nom des pièces**

Voir l'illustration **B**.

---

## **Déballage**

Les éléments suivants sont fournis avec l'imprimante standard. Contacter le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- Imprimante
- Rouleau de papier
- Cache d'interrupteur
- Alimentation\*
- Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

\* Peut ne pas être compris avec l'imprimante.

---

## **Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels**

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : <http://www.epson-pos.com/>

---

## **Panneau de commande**

### **Bouton d'avance papier (FEED)**

Ce bouton sert à faire avancer le papier.

### **① Témoin d'alimentation**

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

### **Témoin d'erreur (ERROR)**

Ce voyant indique une erreur.

### **Témoin de papier épuisé (PAPER OUT)**

Ce voyant s'allume quand le rouleau de papier arrive ou presque à la fin. Il clignote pour indiquer que l'imprimante est en mode d'attente.

---

## **Remarques importantes concernant l'installation**

- Dans le cas d'une interface série, il est nécessaire d'utiliser un câble de modem nul, également appelé câble croisé ou simulateur de modem.
- Dans le cas d'une interface parallèle, il est nécessaire d'utiliser un câble conforme aux spécifications de câble IEEE 1284.
- Dans le cas d'une interface USB, installez le pilote avant de connecter l'imprimante.

---

## Installation de l'imprimante

Cette imprimante ne peut être installée qu'horizontalement.

Fixer l'imprimante de sorte qu'elle ne se déplace pas lorsque son capot est ouvert ou lorsque le rouleau de papier est coupé. Un ruban adhésif invisible pour fixer l'imprimante est offert en option.

Comme indiqué à l'illustration **C**, installer l'imprimante à un angle inférieur ou égal à 3°. L'installation de l'imprimante à un angle supérieur à 3° peut entraîner les problèmes suivants :

- Les rouleaux de papier presque finis ne peuvent pas être détectés.
- Le capot de l'imprimante ne se ferme pas après l'installation de papier.
- Le rouleau de papier ne peut pas être retiré.

---

## Utilisation du cache d'interrupteur

### **AVERTISSEMENT :**

*En cas d'accident alors que le cache d'interrupteur est en place, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation. Il existe sinon des risques d'incendie ou de choc électrique.*

Le cache d'interrupteur fourni empêche tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt. Pour l'utiliser, l'installer de la manière indiquée dans l'illustration **D**.

---

## Installation du rouleau de papier

1. Appuyer sur le levier indiqué par une flèche dans l'illustration **E** pour ouvrir le capot de l'imprimante.
2. Si besoin, retirer le rouleau de papier usagé.
3. Installer le rouleau de papier comme indiqué dans l'illustration **F**. La direction correcte d'alimentation du papier est indiquée dans l'illustration **G**.
4. Tirer une bande de papier comme indiqué dans l'illustration **H** de sorte que le papier soit entre les guides du papier.
5. Fermer l'imprimant comme indiqué dans l'illustration **I**, et s'assurer que le rouleau de papier est correctement installé entre les guides de papier.
6. Puis, déchirer le papier du rouleau comme indiqué dans l'illustration **J**.

---

## Dépannage

---

### Aucun témoin du panneau de commande ne s'allume

---

Vérifier que le câble d'alimentation est correctement connecté à l'imprimante et à la prise murale.

---

### Voyant d'erreur (ERROR) allumé (sans clignoter) en l'absence d'impression

---

Si le voyant de papier épuisé (PAPER OUT) est **allumé**, ceci indique que le rouleau de papier est absent ou terminé.

Si le voyant de papier épuisé (PAPER OUT) est **éteint**, ceci indique que le capot de l'imprimante est mal fermé.

---

## **Voyant d'erreur (ERROR) clignotant en l'absence d'impression (et de bourrage de papier)**

---

L'impression cesse si la tête thermique surchauffe et reprend une fois qu'elle s'est refroidie.

Si une surchauffe n'est pas la cause de l'arrêt, éteindre l'imprimante, attendre 10 secondes, puis la rallumer.

---

## **Dégagement d'un bourrage de papier**

### **ATTENTION :**

*Ne pas toucher la tête thermique d'impression car elle peut devenir très chaude durant l'impression.*

1. Éteindre l'imprimante et appuyer sur le levier d'ouverture du capot.
2. Enlever le papier qui a fait bourrage, réinstaller le rouleau et refermer le capot de l'imprimante.

---

## **Nettoyage de la tête thermique d'impression**

### **ATTENTION :**

*Après avoir imprimé, la tête d'impression peut être brûlante. Veiller à ne pas la toucher et la laisser refroidir avant de la nettoyer. Prendre soin de ne pas l'endommager en la touchant avec les doigts ou un objet dur.*

Éteindre l'Imprimante et ouvrir le capot de l'imprimante. Comme indiqué à l'illustration **K**, nettoyer les éléments thermiques de la tête d'impression avec un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique).

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les trois mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

---

## **Installation des micro-interrupteurs DIP**

### **ATTENTION :**

*Veillez à mettre l'imprimante hors tension avant de retirer le cache des micro-interrupteurs DIP. Si vous le retirez alors que l'imprimante est sous tension, des problèmes tels qu'un court-circuit peuvent se produire, provoquant un dysfonctionnement de l'imprimante.*

1. Mettez l'imprimante hors tension.
  2. Retournez l'imprimante.
  3. Comme indiqué sur l'illustration **L**, retirer le cache des micro-interrupteurs DIP sur le dessous de l'imprimante en déposant la vis.
  4. Installez les micro-interrupteurs DIP à l'aide d'un outil à pointe fine.
  5. Remplacez le cache des micro-interrupteurs DIP et fixez-le à l'aide de la vis.
- Cette installation sera prise en compte après une remise sous tension de l'imprimante.

# TM-T70

## Manual do utilizador

### Tabelas e especificações dos comutadores DIP

As tabelas e especificações técnicas dos comutadores DIP encontram-se na parte inicial deste manual.

### Ilustrações

Todas as ilustrações encontram-se na parte inicial deste manual. Identificam-se com letras (A, B, C . . .). Algumas contêm números. Consulte a relação abaixo para obter o significado dos números.

#### *Ilustração A*

1. Cabeça térmica
2. Lâmina de corte automático

#### *Ilustração B*

3. Alavanca de tampa aberta
4. Tampa da impressora
5. Interruptor de ligação
6. Painel de controlo

#### *Ilustração H*

7. Guias do papel

#### *Ilustração K*

8. Cabeça térmica

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Epson.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

**AVISO:** O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Copyright © 2006 pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

### IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

---

## Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

### Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

 **ATENÇÃO:**

*Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.*

 **IMPORTANTE:**

*Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.*

### Instruções de segurança

Esta secção descreve as advertências e cuidados cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz da TM-T70. Outras advertências e cuidados sobre como lidar com este produto para que a sua utilização seja segura e eficaz encontram-se descritos noutras secções deste manual.

 **ATENÇÃO:**

*Se a TM-T70 produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum, interrompa imediatamente a alimentação para a impressora, desligue imediatamente o cabo de alimentação e então entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Epson para obter orientação. Continuar a utilizá-la pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.*

*Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.*

*Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Se água ou outro líquido cair sobre este equipamento, interrompa a alimentação para a TM-T70, desligue imediatamente o cabo de alimentação da impressora e então entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio ou choque.*

*Se abrir a tampa do comutador DIP, não se esqueça de fechá-la e de apertar o parafuso depois de ajustar o comutador DIP. A utilização deste produto com a tampa aberta pode resultar num incêndio ou choque eléctrico.*

*Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.*



### **IMPORTANTE:**

*Não ligue os cabos em formas diferentes daquelas indicadas neste manual. Ligações diferentes podem causar danos ao equipamento ou incêndio.*

*Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.*

*Não utilize este produto em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento ou incêndio.*

*Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.*

*Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual quando Você:*

- *Remove papel impresso*
- *Executa outras actividades como carga / substituição de rolo de papel*

*Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.*

*Antes de transportar este produto, não deixe de desligar a ficha e de desligar todos os cabos ligados ao mesmo.*

---

## **Etiquetas de aviso**

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

### **IMPORTANTE:**

*Durante e imediatamente após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tocá-la pode resultar em queimaduras. Só realize a limpeza e quaisquer outros trabalhos depois de arrefecida a cabeça térmica. Também, tenha cuidado com a lâmina de corte automático perto da cabeça térmica. Veja na ilustração **A** a localização da cabeça térmica e da lâmina de corte automático.*

---

## **Restrições quanto à utilização**

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados a aviação, carris, por via marítima, automotiva, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados a cuidados médicos directos, etc., queira tomar a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

---

## **Finalidade deste manual**

Este manual fornece informações para os operadores da impressora TM-T70, descrevendo as operações básicas a permitir o uso seguro e correcto da impressora.

---

## **Nomes das peças**

Veja a ilustração **B**.

---

## **Desembalagem**

Os itens em baixo estão incluídos com a impressora de origem. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- Impressora
- Tampa do interruptor de alimentação
- Manual do Utilizador (este manual)
- Papel em rolo
- Adaptador AC \*

\* *Este item pode não estar incluso com a sua impressora.*

---

## **Download de Drivers, Utilitários e Manuais**

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:  
<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## **Painel de controlo**

### **Tecla de alimentação (FEED)**

Esta tecla alimenta o papel.

### **Indicador luminoso de ligação**

Este indicador acende quando a impressora está ligada.

### **Indicador luminoso de erro (ERROR)**

Este indicador assinala um erro.

### **Indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT)**

Quando aceso, indica falta de papel ou que o papel está prestes a terminar.  
Quando pisca, indica modo de espera.

---

## **Notas Importantes sobre a Instalação**

- Para um interface serial, deve utilizar um cabo de modem nulo, também chamado de cabo cruzado.
- Para um interface paralelo, utilize um cabo que satisfaça as especificações de um cabo que cumpra a IEEE 1284.
- Para um interface USB, instale o driver antes de ligar a impressora.

---

## **Instalação da impressora**

A impressora só pode ser instalada horizontalmente.

Posicione-a de forma que não saia do lugar quando se abre a tampa da impressora e se corta o rolo de papel. Há uma fita de fixação, fornecida em carácter opcional, para se manter a impressora no lugar.

Como se mostra na ilustração **C**, instale a impressora com um inclinação de 3°. Efectuar a instalação com uma inclinação superior a 3° pode acarretar os seguintes problemas.

- Não se pode detectar quando o rolo de papel chega quase ao fim.
- A tampa da impressora não fecha depois da instalação do rolo de papel.
- Não se pode remover o rolo de papel.

---

## **Utilização da tampa do interruptor de ligação**

### **ATENÇÃO:**

*Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

A tampa protegida do interruptor de alimentação assegura que tal interruptor não será premido acidentalmente. Para utilizar esta tampa, instale como mostra a ilustração **D**.

---

## **Instalação do papel em rolo**

1. Prima a alavanca indicada por uma seta na ilustração **E** para abrir a tampa da impressora.
2. Retire o tubo central do papel de rolo esgotado.
3. Instale o papel em rolo, como se mostra na ilustração **F**. Pode-se ver a direcção correcta do papel na ilustração **G**.
4. Puxe um pouco do papel em rolo, como se mostra na ilustração **H**, para que o papel encaixe entre as guias.
5. Feche a impressora como se mostra na ilustração **I** e certifique-se de que o papel em rolo esteja devidamente instalado entre as guias.
6. Corte o papel em rolo em seguida, como mostra a ilustração **J**.

---

## **Resolução de problemas**

---

### **Os indicadores luminosos não acendem no painel de controlo**

---

Verifique se o cabo da fonte de alimentação está correctamente ligado à impressora e à tomada de energia.

---

### **LED DE ERRO iluminado (não intermitente) sem impressão**

---

Se FINAL DO ROLO DE PAPEL **estiver iluminado**, o papel em rolo não está instalado ou está esgotado.

Se FINAL DO ROLO DE PAPEL **não estiver iluminado**, a tampa da impressora não está adequadamente fechada.

---

## LED DE ERRO intermitente, sem impressão (e sem papel encravado)

---

A impressão pára se a cabeça térmica sobreaquece e volta automaticamente quando arrefece.

Se a causa não for o sobreaquecimento, desligue a impressora e ligue-a 10 minutos depois.

---

## Remoção do papel encravado

  **CUIDADO:**

*Não toque a cabeça térmica pois pode ficar muito quente após a impressão.*

1. Desligue a impressora e prima a alavanca para a abertura da tampa.
2. Retire o papel encravado, reinstale o rolo e feche a tampa da impressora.

---

## Limpeza da cabeça térmica

  **CUIDADO:**

*Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Não a toque e deixe-a arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.*

Desligue a impressora e abra a tampa da impressora. Como mostra a ilustração **K**, limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um bastonete de algodão humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA).

Para manter a boa qualidade impressão, a Epson aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (de três em três meses).

---

## Configuração dos Comutadores DIP

 **IMPORTANTE:**

*Certifique-se de que desliga a impressora antes de remover a tampa dos comutadores DIP. A remoção da mesma enquanto a impressora está ligada pode causar problemas, como um curto-circuito, o que pode provocar um mau funcionamento da impressora.*

1. Desligue a impressora.
2. Vire a impressora ao contrário.
3. Como mostra a ilustração **L**, remova a tampa do comutador DIP ao remover o parafuso.
4. Configure os comutadores DIP utilizando uma ferramenta de ponta afiada.
5. Substitua a tampa do comutador DIP e fixe-a ao instalar o parafuso.

A nova configuração torna-se efectiva após a ligação da impressora.

# TM-T70

## Manual del usuario

### Tablas y especificaciones de los interruptores DIP

Las tablas de los interruptores DIP y las especificaciones técnicas se hallan al principio de este manual.

### Ilustraciones

Todas las ilustraciones están al principio de este manual. Están identificadas por letras (A, B, C,...). Algunas de las ilustraciones tienen números en ellas. Vea la lista que sigue para conocer el significado de los números.

#### Ilustración A

1. Cabezal térmico
2. Hoja del cortador automático

#### Ilustración B

3. Palanca para abrir la tapa
4. Tapa de la impresora
5. Interruptor de alimentación
6. Panel de control

#### Ilustración H

7. Guías del papel

#### Ilustración K

8. Cabezal térmico

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

**AVISO:** El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

### ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

---

## **Información importante sobre la seguridad**

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

### **Clave de los símbolos**

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.

 **ADVERTENCIA:**

*Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.*

 **PRECAUCIÓN:**

*Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.*

### **Precauciones de Seguridad**

En esta sección se describen las advertencias y precauciones para cerciorarse del uso seguro y efectivo de la impresora TM-T70. Hay otras advertencias y precauciones sobre el funcionamiento de este producto y sobre su uso seguro y efectivo en otras secciones del manual.

 **ADVERTENCIA:**

*Si la TM-T70 produce humo, un olor raro, o un ruido inusual, apáguela, desenchufe el cable eléctrico de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con el servicio técnico Epson para que le asistan. Si sigue utilizándola podría ocasionar un incendio o un cortocircuito.*

*Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.*

*Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.*

*Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.*

*No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.*

*Si se derrama agua o algún otro líquido dentro de este equipo, apague la TM-T70, desenchufe el cable eléctrico de la misma de inmediato, y después póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico Epson. Si sigue usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.*

*Si abre la tapa de los interruptores DIP, cerciórese de cerrar la tapa y de apretar el tornillo después de ajustar el interruptor DIP. Si este producto se usa con la tapa abierta, puede causar un incendio o un cortocircuito.*

*No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*

 **PRECAUCIÓN:**

*No conecte los cables de forma que no sean las indicadas en este manual. Las conexiones diferentes podrían ocasionar daños al equipo o incendios.*

*Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.*

No use este producto en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños al equipo o incendios.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual

- Al retirar papeles impresos
- Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo período de tiempo.

Antes de mover este producto, cerciórese de desenchufarlo y de desenchufar todos los cables que éste tenga conectados.

---

## **Etiquetas de Precaución**

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

  **PRECAUCIÓN:**

El cabezal térmico puede estar muy caliente durante la impresión e inmediatamente después de ella. Si se toca, puede causar quemaduras. Antes de limpiarlo o de hacerle otras cosas, cerciórese de que el cabezal térmico se haya enfriado. Asimismo, tenga cuidado con la hoja del cortador automático cerca del cabezal térmico. Vea la ilustración **A** para ubicar el lugar del cabezal térmico y la hoja del cortador automático.

---

## **Restricción en el uso**

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

---

## **Propósito de este manual**

Este manual proporciona información a los usuarios de la impresora TM-T70 que describe las operaciones básicas que permiten un uso correcto y seguro de la impresora.

---

## **Nombre de las piezas**

Vea la ilustración **B**.

---

## Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la versión estándar de la impresora. Si algún artículo está dañado, contacte con su distribuidor.

- Impresora
- Tapa del interruptor de alimentación
- Manual del usuario (este manual)
- Papel de rollo
- Adaptador de C.A. \*

\* Podrían no venir incluidos con su impresora.

---

## Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet: <http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet:

<http://www.epson-pos.com/>

---

## Panel de control

### Botón de avance de papel (FEED)

Con este botón avanza el papel.



### Indicador de alimentación eléctrica

Encendido cuando la impresora está encendida.

### Indicador de ERROR

Se enciende cuando detecta un error.

### Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Encendido indica que el papel se acabó o se está acabando. Parpadeando indica que está en espera.

---

## Notas importantes sobre la instalación

- Para una interface serie, se tiene que usar un cable de módem nulo, llamado también cable trenzado (de par trenzado).
- Para un interface paralelo, use un cable que se ajuste a las especificaciones de los cables que cumplen la norma 1284 de la IEEE.
- Para un interface USB, instale el driver antes de conectar la impresora.

---

## Instalación de la impresora

Esta impresora sólo se puede instalar en forma horizontal.

Fije la impresora de tal forma que no se mueva cuando abra la tapa de la misma y corte el papel del rollo. Hay disponible, como opción, cinta para fijar la impresora.

Como se muestra en la ilustración **C**, instale la impresora con una inclinación máxima de 3°. Si la impresora se instala con una inclinación de más de 3° podrían causarse los siguientes problemas.

- No se podrá detectar cuando el rollo de papel esté a punto de acabarse.
- La tapa de la impresora no cerrará después de instalar el rollo de papel.
- No se puede sacar el rollo de papel.



---

## Uso de la tapa del interruptor de alimentación

### **ADVERTENCIA:**

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.

La tapa del interruptor de alimentación, adjunta, evita que se presione accidentalmente el interruptor de alimentación. Para usar esta tapa, instálela como se muestra en la ilustración **D**.

---

## Instalación del rollo de papel

1. Presione la palanca señalada por una flecha en la ilustración **E** para abrir la tapa de la impresora.
2. Saque el núcleo ya usado del rollo de papel.
3. Instale el rollo de papel como se muestra en la ilustración **F**. La dirección correcta del papel se muestra en la ilustración **G**.
4. Saque un poco de papel como se muestra en la ilustración **H** de tal manera que el papel quede entre las guías del papel.
5. Cierre la impresora como se muestra en la ilustración **I**, cerciorándose de que el papel de rollo quede instalado correctamente entre las guías del papel.
6. Después, corte el papel como se muestra en la ilustración **J**.

---

## Localización de problemas

---

### No se encienden las luces en el panel de control

Verifique que el cable de la alimentación eléctrica esté conectado correctamente en la impresora y en la toma de corriente.

---

### Luz de **ERROR** encendida (no parpadeando) y no hay impresión

Si PAPER OUT está **encendido**, el rollo de papel no está instalado o se se ha acabado.

Si PAPER OUT está **apagado**, la tapa de la impresora no está cerrada correctamente.

---

### Indicador de **ERROR** parpadeando pero no hay impresión (ni tampoco un atasco de papel)

La impresión se detiene si el cabezal impresor se sobrecalienta y se reanuda automáticamente cuando se enfría.

Si la causa no es el sobrecalentamiento, apague la impresora, y después de 10 segundos, vuélvala a encender.

---

## Solucionar un atasco de papel

### **PRECAUCIÓN:**

No toque el cabezal térmico pues éste puede estar muy caliente después de imprimir.

1. Apague la impresora y presione la palanca para abrir la tapa.
2. Saque el papel atascado, reinstale el rollo y cierre la tapa de la impresora.

---

## **Limpieza del cabezal térmico**

### **PRECAUCIÓN:**

*Después de la impresión, el cabezal térmico puede estar muy caliente. No lo toque y deje que se enfríe antes de limpiarlo. No lo dañe tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.*

Apague la impresora, abra la tapa de la misma. Como se muestra en la ilustración **K**, limpie los elementos térmicos del cabezal con un bastoncillo de algodón humedecido con un solvente con base de alcohol (etanol o alcohol isopropílico).

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión.

---

## **Configuración de los interruptores DIP**

### **PRECAUCIÓN:**

*Asegúrese de apagar la impresora antes de retirar la tapa de los interruptores DIP. Si se retira cuando la impresora está encendida, podría provocar problemas como cortocircuitos, lo que daría lugar a una avería en la impresora.*

1. Apague la impresora.
2. Dé la vuelta a la impresora.
3. Como se muestra en la ilustración **L**, retire la cubierta de los interruptores DIP de la parte inferior de la impresora quitando el tornillo.
4. Ajuste los interruptores DIP con una herramienta de punta fina.
5. Sustituya la tapa del interruptor DIP y fíjela colocando el tornillo.

La nueva configuración pasa a aplicarse después de encender la impresora.

# TM-T70

## Manuale dell'utente

### Tablette degli interruttori DIP e specifiche tecniche

Le tabelle degli interruttori DIP e le specifiche tecniche si trovano all'inizio di questo manuale.

### Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C...). Alcune figure contengono anche numeri. Per il significato dei numeri vedere l'elenco qui sotto.

#### Figura A

1. Testina termica
2. Lama taglierina automatica

#### Figura B

3. Levetta di apertura del coperchio
4. Coperchio della stampante
5. Copertura dell'interruttore
6. Pannello di controllo

#### Figura H

7. Guide della carta

#### Figura K

8. Testina termica

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

**AVVISO:** il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

### AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

## **Precauzioni di sicurezza**

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

### **Spiegazione dei simboli**

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

#### **⚠ AVVERTENZA:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*

#### **⚠ ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.*

## **Precauzioni di sicurezza**

Questa sezione descrive le note di avvertenza e di attenzione per l'uso efficiente e sicuro della stampante TM-T70. Altre note di avvertenza e di attenzione su come maneggiare questo prodotto per usarlo in maniera efficiente e sicura sono descritte in altre sezioni del manuale.

#### **⚠ AVVERTENZA:**

*Se l'unità TM-T70 produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto, spegnere l'unità TM-T70, staccare immediatamente la spina del cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o ad un centro di servizio Epson per assistenza in merito. L'uso continuato dell'unità potrebbe diventare causa d'incendio o di scossa elettrica.*

*Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.*

*Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.*

*Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio. Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.*

*Se acqua o altro liquido cade accidentalmente nell'unità, spegnere l'unità TM-T70, staccare immediatamente la spina del cavo di alimentazione dell'unità TM-T70 e rivolgersi al rivenditore o ad un centro di servizio Epson per assistenza in merito. L'uso continuato dell'unità potrebbe diventare causa d'incendio o di scossa elettrica.*

*Se il coperchio degli interruttori DIP viene aperto, accertarsi di chiuderlo e avvitarlo la vite dopo aver regolato l'interruttore DIP. L'uso della stampante con il coperchio aperto può causare incendio o scossa elettrica.*

*Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.*

### **ATTENZIONE:**

*Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità o incendio.*

*Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.*

*Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.*

*Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.*

*Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale*

- *Quando rimuovete la carta stampata*
- *Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta*

*Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.*

*Prima di spostare questo prodotto, staccare il cavo di alimentazione e tutti i cavi collegati al prodotto.*

---

## **Etichette di avvertimento**

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

### **ATTENZIONE:**

*Durante la stampa e immediatamente al termine della stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Per evitare ustioni, non toccare la testina termica. Eseguire la pulizia ed ogni altro tipo di lavoro solo quando la testina termica si è raffreddata. Fare attenzione anche alla lama della taglierina automatica vicina alla testina termica. L'ubicazione della testina termica e della lama della taglierina automatica sono mostrate nella figura A.*

---

## **Limitazioni d'impiego**

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usate in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

---

## **Scopo di questo manuale**

Questo manuale fornisce agli operatori le della stampante TM-T70 le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro della stampante.

---

## **Nomi della parti**

Vedere la figura **B**.

---

## **Disimballaggio**

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- Stampante
- Copertura dell'interruttore dell'alimentazione
- Manuale dell'utente (questo manuale)
- Carta in rotolo
- Adattatore CA \*

\* Può non essere incluso con la stampante acquistata.

---

## **Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali**

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:

<http://www.epson-pos.com/>

---

## **Pannello di controllo**

### **Pulsante FEED**

Alimenta la carta nella stampante.



### **LED dell'alimentazione**

Questo LED è acceso quando la stampante è accesa.

### **LED ERROR**

Indica un errore.

### **LED PAPER OUT**

Se acceso, indica che la carta è finita o sta per finire. Se lampeggia, indica lo stato di attesa.

---

## **Importanti note per l'installazione**

- Per il collegamento all'interfaccia seriale, utilizzare un cavo null modem, chiamato anche cavo seriale incrociato.
- Per il collegamento all'interfaccia parallela, utilizzare un cavo parallelo conforme alle specifiche IEEE 1284.
- Per il collegamento all'interfaccia USB, installare il driver prima di collegare la stampante.

---

## **Installazione della stampante**

La stampante può essere installata solo orizzontalmente.

Fissare la stampante in modo che non si muova quando viene aperto il coperchio della stampante per tagliare la carta in rotolo. È disponibile, come opzione, un nastro per fissare la stampante.

Come mostrato nella figura **C**, installare la stampante con un'inclinazione massima di 3°. Un'inclinazione maggiore può causare i seguenti problemi.

- Il sensore di quasi fine carta potrebbe non rilevare che il rotolo di carta sta per finire.
- Lo sportello della stampante non si chiuderà dopo aver installato il rotolo di carta.
- Il rotolo di carta non potrà essere rimosso.

---

## **Uso della copertura dell'interruttore dell'alimentazione**

### **⚠ AVVERTENZA:**

*Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante danneggiata può causare un incendio o una scossa elettrica.*

L'acclusa copertura dell'interruttore dell'alimentazione assicura che l'interruttore dell'alimentazione non venga premuto accidentalmente. Per usare questa copertura, installarla così come mostrato nella figura **D**.

---

## **Installazione della carta in rotolo**

1. Premere la levetta indicata dalla freccia nella figura **E** per aprire il coperchio della stampante.
2. Rimuovere il rocchetto della carta in rotolo esaurita.
3. Installare il rotolo di carta come mostrato nella figura **F**. La direzione corretta della carta è mostrata nella figura **G**.
4. Svolgere un po' di carta dal rotolo come mostrato nella figura **H** in modo da posizionarla fra le guide della carta.
5. Chiudere la stampante come mostrato nella figura **I**, e verificare che la carta in rotolo sia correttamente installata fra le guide della carta.
6. Quindi, strappare la carta in rotolo come mostrato nella figura **J**.

---

## **Risoluzione dei problemi**

---

### **Sul pannello di controllo tutte le spie luminose sono spente**

Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente alla stampante e alla presa di corrente elettrica.

---

### **La spia luminosa **ERROR** è accesa (non lampeggiante) e la stampante non stampa**

Se PAPER OUT è **acceso**, la carta in rotolo non è installata o è finita.

Se PAPER OUT è **spento**, il coperchio della stampante non è chiusa correttamente.

---

## La spia luminosa **ERROR** lampeggia e la stampante non stampa (senza inceppamento della carta)

---

La stampa s'interrompe se la testina termica si surriscalda e riprende automaticamente quando la testina termica si raffredda.

Se la causa non è il surriscaldamento, spegnere la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi.

---

## Rimozione della carta inceppata

### **ATTENZIONE:**

*Non toccare la testina termica perché può essere molto calda dopo la stampa.*

1. Spegnere la stampante e premere la levetta di apertura del coperchio.
2. Rimuovere la carta inceppata, installare di nuovo il rotolo e chiudere il coperchio della stampante.

---

## Pulizia della testina termica

### **ATTENZIONE:**

*Dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.*

Spegnere la stampante e aprire il coperchio della stampante. Come mostrato nella figura **K**, pulire gli elementi termici della testina termica con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcool (etanolo o IPA).

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

---

## Impostazione degli interruttori DIP

### **ATTENZIONE:**

*Assicurarsi di spegnere la stampante prima di rimuovere la copertura degli interruttori DIP. Se si rimuovono con la stampante accesa, si potrebbero verificare problemi quali cortocircuiti, che potrebbero causare guasti alla stampante.*

1. Spegnere la stampante.
2. Capovolgere la stampante.
3. Come mostrato nella figura **L**, togliere la copertura degli interruttori DIP rimuovendo la vite.
4. Impostare gli interruttori DIP con uno strumento a punta fine.
5. Reinstallare la copertura degli interruttori DIP e fissarla con le viti.

La nuova impostazione diventa efficace all'accensione della stampante.



# TM-T70

## Руководство по эксплуатации

### DIP-переключатели в корпусах с двухрядным расположением выводов (DIP): таблицы разводки выводов и технические характеристики

Таблицы разводки выводов и технические характеристики микропереключателей в плоских корпусах с двухрядным расположением выводов (DIP) приводятся в начале этого руководства.

### Иллюстрации

Все иллюстрации приводятся в начале руководства. Иллюстрации озаглавлены буквенными обозначениями (А, В, С...). Кроме того, компоненты, изображенные на некоторых иллюстрациях, пронумерованы. См. ниже перечень пронумерованных компонентов.

#### Иллюстрация А

1. Термопечатающая головка
2. Авторезак

#### Иллюстрация В

3. Защелка, открывающая крышку
4. Крышка принтера
5. Переключатель питания
6. Панель управления

#### Иллюстрация Н

7. Направляющие для бумаги

#### Иллюстрация К

8. Термопечатающая головка

Все права защищены. Воспроизведение, хранение информации в системе поиска и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопируемых, записываемых или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Производитель не берет на себя никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что производитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или упущения. Кроме того, производитель не несет никакой ответственности за убытки, причиненные в результате использования содержащейся в настоящем документе информации.

Ни корпорация Seiko Epson, ни какие-либо ее подразделения или филиалы не несут ответственности перед покупателем описываемой в настоящем документе продукции или перед третьими сторонами за убытки, потери, издержки или расходы, понесенные покупателем или третьими сторонами в результате несчастного случая, использования продукции не по назначению, небрежного использования продукции или неразрешенных изготовителем изменения конструкции или ремонта продукции, а также (за исключением продукции, используемой в США) в результате несоблюдения каких-либо инструкций корпорации Seiko Epson по эксплуатации и техническому обслуживанию продукции.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых потребляемых материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

EPSON - зарегистрированная торговая марка корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

**ВНИМАНИЕ!** Содержание этого руководства может быть изменено без извещения.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, г. Нагано, Япония.

### ВНИМАНИЕ!

Настоящее изделие (аппарат, оборудование) удовлетворяет нормам промышленных радиопомех, установленным для оборудования класса А по ГОСТ Р 51318.22 (СИСПР 22-97), и не должно применяться в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением и подключаться к низковольтным распределительным электрическим сетям

---

## Важная информация об обеспечении безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

### Условные обозначения

Различными условными обозначениями в тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к нанесению тяжелой травмы.*

#### ВНИМАНИЕ!

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.*

### Меры по обеспечению безопасности

В этом разделе содержится информация, призванная обеспечить безопасное и эффективное использование принтера ТМ-Т70. В других разделах руководства содержатся дополнительные предупреждения, относящиеся к обращению с продукцией, обеспечивающему ее безопасное и эффективное использование.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

*Если при использовании принтера ТМ-Т70 будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, выключите принтер ТМ-Т70 и немедленно отсоедините от сети кабель питания, после чего обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания продукции компании Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.*

*Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.*

*Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травме или пожару.*

*Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.*

*Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования.*

*Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.*

*В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости выключите принтер ТМ-Т70, немедленно отсоедините от сети шнур электропитания принтера ТМ-Т70 и обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.*

После того, как вы откроете крышку переключателя в плоском корпусе с двухрядным расположением выводов (DIP), чтобы отрегулировать переключатель, не забудьте закрыть крышку и затянуть винт крышки. Использование оборудования с открытой крышкой может привести к пожару или к поражению электрическим током.

Не распыляйте аэрозоли, содержащие воспламеняющиеся газы, внутри этого оборудования или около него. Это может привести к пожару.

### **ВНИМАНИЕ!**

Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению оборудования или пожару.

Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.

Не используйте оборудование на участках, где наблюдаются высокая влажность или высокий уровень запыленности. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению оборудования или пожару.

Не кладите на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставляйте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.

Внимание! Нельзя ранить свой палец с ручным ножом,

- когда отрезать напечатанную бумагу, и/или
- когда сделать другую работу, напр. нагрузить и перегрузить рулон бумаги.

В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети в том случае, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.

Перед перемещением оборудования не забывайте отсоединять его от сети и от всех подключенных к нему кабелей.

---

## **Предупреждающие таблички**

На предупреждающих наклейках на изделии указаны следующие меры предосторожности.

### **ВНИМАНИЕ!**

Термопечатающая головка может сильно нагреваться во время печати и продолжает оставаться горячей сразу после печати. Прикосновение к головке может привести к ожогам. Осуществляйте очистку термопечатающей головки и другие работы только после того, как головка охладится. Будьте также осторожны с авторезаком около термопечатающей головки. Расположение термопечатающей головки и авторезака приведено на иллюстрации А.

---

## **Ограниченное применение**

Если эта продукция используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационными, железнодорожными, судовыми, автомобильными и прочими транспортными средствами, аварийными устройствами оповещения, различными предохранительными устройствами или функциональными устройствами, выполняющими прецизионные операции — применение этой продукции рекомендуется только с учетом необходимых средств обеспечения отказоустойчивости и резервирования, поддерживающих достаточно высокий уровень безопасности и надежности всей проектируемой системы. В связи с тем, что эта продукция не предназначена для использования в условиях, требующих обеспечения очень высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационно-космическим оборудованием, важнейшим телекоммуникационным оборудованием, оборудованием систем управления атомными электростанциями или медицинским оборудованием, непосредственно используемым в процессе медицинского обслуживания — пожалуйста, не забывайте о том, что вы несете ответственность за всестороннюю оценку соответствия этой продукции конкретным условиям эксплуатации и за ее применение в этих условиях.

---

## **Для кого предназначено данное руководство**

В этом руководстве, предназначенном для лиц, пользующихся принтером ТМ-Т70, описываются правильные методы безопасной эксплуатации принтера.

---

## **Названия деталей**

См. рис. В.

---

## **Распаковка**

В комплект стандартного принтера входят следующие компоненты и материалы. Если какой-либо компонент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели свой принтер.

- |                                                                           |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Принтер                                          | <input type="checkbox"/> Рулон бумаги                       |
| <input type="checkbox"/> Крышка выключателя питания                       | <input type="checkbox"/> Адаптер для сети переменного тока* |
| <input type="checkbox"/> Руководство по эксплуатации (данное руководство) |                                                             |

\* *Может не входить в комплект вашего принтера.*

---

## **Загрузка драйверов, утилит и руководств**

Драйверы, утилиты и руководства можно загружать со следующих сайтов:

<http://www.epson-pos.com/>

<http://support.epson.ru>

---

## Панель управления

### Кнопка подачи бумаги FEED

Эта кнопка позволяет подавать бумагу.

### Индикатор питания (POWER)

Этот индикатор загорается при включении питания принтера.

### Индикатор ошибки (ERROR)

Этот индикатор загорается при возникновении ошибки.

### Индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT)

Этот индикатор загорается, когда запас бумаги подходит к концу или кончается. В режиме ожидания замены бумаги этот индикатор мигает.

---

## Важные примечания, относящиеся к установке

- ❑ В случае последовательного интерфейса требуется применение нуль-модемного кабеля (кабеля прямой цифровой связи).
- ❑ В случае параллельного интерфейса используется кабель, соответствующий требованиям стандарта IEEE 1284.
- ❑ Если требуется интерфейс универсальной последовательной шины (USB), перед подключением принтера установите соответствующий драйвер.

---

## Установка принтера

Принтер можно устанавливать только в горизонтальном положении.

Закрепите принтер таким образом, чтобы он не перемещался, когда вы открываете крышку принтера и обрезаете рулонную бумагу. Дополнительно поставляется липкая лента для закрепления принтера.

Как показано на иллюстрации **C**, устанавливайте принтер с наклоном не более 3°. Установка принтера с наклоном более 3° может привести к возникновению следующих проблем:

- принтер перестанет регистрировать окончание запаса рулонной бумаги;
- крышка принтера перестанет закрываться после установки рулона бумаги;
- вы не сможете вынимать рулон бумаги.

---

## Использование крышки переключателя питания

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Если в ходе эксплуатации оборудования с установленной крышкой переключателя питания возникнет аварийная ситуация, немедленно отсоедините провод питания от сети. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.

Закрытая крышка переключателя питания предотвращает случайное нажатие переключателя. Эта крышка устанавливается так, как показано на иллюстрации **D**.

---

## Установка рулона бумаги

1. Нажмите на защелку, указанную стрелкой на иллюстрации **E**, чтобы открыть крышку принтера.
2. Удалите сердечник использованного рулона бумаги.
3. Вставьте новый рулон бумаги так, как показано на иллюстрации **F**. Правильная ориентация рулона бумаги показана на иллюстрации **G**.
4. Вытяните полоску бумаги так, как показано на иллюстрации **H**, чтобы бумага подавалась между направляющими для бумаги.
5. Закройте принтер так, как показано на иллюстрации **I**, и убедитесь в том, что рулонная бумага правильно подается между направляющими для бумаги.
6. После чего оторвите лишнюю рулонную бумагу так, как показано на иллюстрации **J**.

---

## Поиск и устранение причин неисправностей

---

### На панели управления не горят индикаторы

Проверьте правильность соединения кабеля электропитания с принтером и с розеткой электросети.

---

### Горит (не мигая) индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **горит**, значит, рулон бумаги не установлен или кончился.

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **не горит**, значит, недостаточно плотно закрыта крышка принтера.

---

### Мигает индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает (бумага не застряла)

Печать прекращается при перегреве термопечатающей головки и автоматически возобновляется после охлаждения головки.

Если прекращение печати не вызвано перегревом головки, выключите принтер на 10 секунд, после чего снова включите его.

---

## Извлечение застрявшей бумаги

### **ВНИМАНИЕ!**

*Не прикасайтесь к термопечатающей головке! Во время печати она может нагреваться до очень высокой температуры.*

1. Выключите принтер и нажмите на защелку, открывающую крышку принтера.
2. Извлеките застрявшую бумагу, заново установите рулон бумаги и закройте крышку принтера.

---

## Очистка термопечатающей головки

### **ВНИМАНИЕ!**

*После печати термопечатающая головка может быть очень горячей.*

*Не прикасайтесь к ней и дайте ей остыть перед началом очистки.*

*Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.*

Выключите принтер и откройте крышку принтера. Очистите термоэлементы термопечатающей головки так, как показано на иллюстрации **К**, ватным тампоном, увлажненным растворителем на основе спирта (этиловым или изопропиловым спиртом).

Для того, чтобы обеспечивалось достаточно высокое качество печати чеков, фирма Epson рекомендует производить очистку термопечатающей головки регулярно (как правило, каждые 3 месяца).

---

## Установка DIP-переключателей

### **ВНИМАНИЕ!**

*Прежде чем снимать крышку DIP-переключателей, обязательно выключите принтер. Снятие крышки при включенном принтере может привести к электрическому разряду, который может вызвать неисправность принтера.*

1. Выключите принтер.
2. Переверните принтер.
3. Снимите крышку DIP-переключателей, выкрутив винт в днище принтера, как это показано на иллюстрации **L**.
4. Установите DIP-переключатели в нужное положение при помощи инструмента с тонким острием.
5. Снова установите крышку DIP-переключателей и закрепите ее при помощи винта.

Новые установки вступают в силу после включения принтера.







# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljøet eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

---

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

---

## Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vízszinteladónál, ahol a terméket vásárolta.

---

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcji oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

---

## Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

---

## Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

---

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

---

## Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

---

## Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atsevišķu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

---

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μεσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωση του με έναν περιβαλλοντικά θετικό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

---

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermemeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönuşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mecut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

---

## Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încurcigate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

---

## Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed on Recycled Paper  
Printed in China